Introducción
Uso adecuado ... Página 6
Descripción de las partes ... Página 6
Contenido ... Página 7
Datos técnicos ... Página 7

Indicaciones de seguridad importantes ... Página 7

Sistema de seguridad ... Página 8

Puesta en marcha
Ubicar la manta eléctrica ... Página 9
Encender / apagar ... Página 9

Utilización
Ajustar el nivel de temperatura ... Página 9
Selección de temperatura ... Página 9
Desconexión automática ... Página 10

Limpieza y mantenimiento ... Página 10

Almacenamiento ... Página 10

Eliminación ... Página 11

Información
Garantía / Servicio ... Página 11
Declaración de conformidad ... Página 11

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 5 15.06.11 10:00

En estas instrucciones de uso / en la manta eléctrica, se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Leer las instrucciones de uso!		¡Peligro de muerte por descarga eléctrica si el cable o el enchufe de red están dañados!
V~	Voltios (corriente alterna)		¡No la pinche con agujas!
Hz	Hertzios (frecuencia)		Los tejidos utilizados en la fabricación de esta manta eléctrica cumplen con los requisitos ecológicos de la norma Öko-Tex Standard 100, y están aprobados por el Centro de investigación Hohenstein.
W	Vatios (potencia activa)		¡No la utilice plegada ni doblada!
	Clase de protección II		Precaución ante descargas eléctricas. ¡Peligro de muerte!
	¡Siga las advertencias e indicaciones de seguridad!		La manta eléctrica puede lavarse a máquina. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.
	¡Manténgase fuera del alcance de los niños!		¡Elimine el material de embalaje y la manta eléctrica de manera ecológica!

Cubrecolchón eléctrico

Introducción

Familiarícese con la manta eléctrica antes de ponerla en marcha y de utilizarla por primera vez. Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de funcionamiento y las advertencias importantes de seguridad. Utilice la manta eléctrica únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Conserve bien estas instrucciones. En caso de transferir la manta eléctrica a terceros, entrégueles también todos los documentos.

Uso adecuado

Esta manta eléctrica está diseñada para calentar camas. Su uso no está previsto para hospitales ni está indicada para uso industrial. Particularmente, no debe utilizarse con bebés, niños pequeños, personas insensibles al calor, discapacitados ni animales. Cualquier otro aplicación distinta a la indicada o modificación de la manta eléctrica no está permitida y podría causar lesiones y / o dañarla. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por el uso indebido del producto.

Descripción de las partes

1 Mando
2 Pantalla
3 Botón de ajuste de la temperatura para la zona de los pies.
4 Interruptor ON / OFF
5 Botón de ajuste de la hora de desconexión automática
6 Botón de ajuste de la temperatura para la zona del cuerpo

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 6 15.06.11 10:00

¡INDICACIONES IMPORTANTES – CONSERVAR PARA UN USO POSTERIOR!

7 Acoplamiento de enchufe
8 Ranura de la pieza lateral

Contenido

Inmediatamente después de desembalar la manta eléctrica, compruebe que el volumen de suministro está completo y que la manta eléctrica se encuentra en buen estado.

1 cubrecolchón eléctrico
1 mando / acoplamiento
1 manual de instrucciones

Datos técnicos

Tipo:	B69PF
Alimentación de corriente:	230–240 V~/ 50–60 Hz
Consumo de energía:	60 W
Dimensiones:	aprox. 89 x 198 cm, adecuado para colchones de 90 x 200 cm y 100 x 200 cm
Clase de protección:	II / ⧈
Intensidad del campo eléctrico:	máx. 5000 V / m
Intensidad del campo magnético:	máx. 80 A / m
Inducción magnética:	máx. 0,1 Militesla.

Material:
Parte superior: 100 % poliéster, fieltro de la parte inferior: 65 % poliéster, 20 % viscosa, 15 % polipropileno

Fabricante:
MGG Elektro GmbH
Königsbrückerstr. 61
01099 Dresden, Alemania

Indicaciones de seguridad importantes

La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel, incendios). Las siguientes advertencias de seguridad no sólo sirven para proteger su salud o la salud de terceros, sino también para proteger la manta eléctrica. Por ello, tenga en cuenta estas indicaciones de seguridad y, en caso de transferir la manta eléctrica a terceros, entrégueles también estas instrucciones.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS PEQUEÑOS!** No deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No utilice la manta eléctrica cuando esté húmeda.

- No utilice el cable para otros fines como transportar o colgar la manta eléctrica o tirar de la clavija de red para desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y bordes afilados. Si el cable se daña o se corta, no lo toque y desconecte inmediatamente el enchufe. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No clave agujas ni objetos puntiagudos en la manta eléctrica.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 7 15.06.11 10:00

- Consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos antes de utilizar esta manta eléctrica. En determinadas circunstancias, los campos eléctricos y magnéticos de esta manta eléctrica pueden interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Sin embargo, estos campos se sitúan muy por debajo de los valores límite: Encontrará más indicaciones acerca de estos valores en el capítulo “Datos técnicos”.
- **¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Esta manta eléctrica no pueden utilizarla los niños, a menos que el mando [1] haya sido programado por un adulto o por una persona encargada de su cuidado o que el niño tenga el conocimiento necesario para utilizarla con seguridad.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Compruebe la manta eléctrica con frecuencia por si presentara signos de desgaste o daños. En caso de presentar tales signos, o en caso de utilizar la manta eléctrica de manera inadecuada, deberá entregarla al comerciante antes de volver a emplearla.
- Si el cable de conexión de la manta eléctrica está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por el servicio técnico o una persona cualificada para evitar riesgos.
- Los niños o personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular la manta eléctrica, o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deberán utilizarla sin la supervisión o dirección de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para que no jueguen con la manta eléctrica.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** No utilice esta manta eléctrica con bebés, personas que requieran ayuda o insensibles al calor (p. ej. diabéticos, personas con enfermedades o heridas cutáneas cicatrizadas en la zona de aplicación o después de ingerir medicamentos calmantes o alcohol).
- Los tejidos utilizados para esta manta eléctrica cumplen los altos requisitos ecológicos de la norma Öko-Tex Standard 100, y están aprobados por el Centro de investigación Hohenstein.
- Las reparaciones corresponden únicamente al personal especializado o a un centro de reparaciones indicado por el fabricante, ya que se necesitan herramientas especiales. Puede existir peligro para el usuario si se llevan a cabo reparaciones incorrectas.

TEXTILES DE CONFIANZA
Control de sustancias nocivas
según Oeko-Tex® Standard 100
06.0.43510 Hohenstein

¡Evite daños en la manta eléctrica!

- Procure lo siguiente:
  - conectar la manta eléctrica sólo con la tensión especificada en la manta eléctrica (etiqueta),
  - utilizar la manta eléctrica sólo con el mando especificado en la manta eléctrica (etique-ta) [1] (véase fig. A),
  - no conectarla manta eléctrica torcida ni doblada,
  - no envolver la cama con la manta eléctrica ni colocarla alrededor del colchón,
  - no aprisionar la manta eléctrica especialmente en camas regulables o colchones desmontables,
  - no doblar fuertementela manta eléctrica,
  - no colocar sobre la manta eléctricaobjetos omo p. ej., cestas de la ropa, cuando esté conectada,
  - no colocar sobre la manta eléctricafuentes de calor como p. ej., bolsas de agua, almohadas eléctricas o similares cuando esté conectada.

  De lo contrario, podría dañarse la manta eléctrica.
- No tapar el mando [1] ni lo coloque sobre la manta eléctrica si ésta está en funcionamiento. Los componentes electrónicos del mando [1] de la manta eléctrica se calientan ligeramente al utilizarlos [1].

Sistema de seguridad

Nota: La manta eléctrica está equipada con un sistema de seguridad. Su tecnología electrónica de sensores evita el sobrecalentamiento de la manta

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 8 15.06.11 10:00

eléctrica en toda su superficie mediante la desconexión automática en caso de fallo. Si, debido a un fallo, el sistema de seguridad provoca la desconexión automática del cubrecolchón eléctrico, se apagará la luz y los indicadores de la pantalla 2 del mando 1 aunque el cubrecolchón eléctrico esté encendido.

- Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, la manta eléctrica no puede seguir utilizándose tras producirse un fallo y que deberá enviarse a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

Puesta en marcha

Ubicar la manta eléctrica

- Sitúe el cubrecolchón eléctrico extendido sobre el colchón, comenzando por el extremo de los pies, de tal manera que el acoplamiento del enchufe 7 se encuentre más o menos a la altura de los hombros (véase figura B).
  Nota: El área de la cabeza no se calienta.
- Dirija el enchufe del acoplamiento de este 7 por la ranura de la pieza lateral 8 y conecte el mando 1 al cubrecolchón eléctrico con el acoplamiento del 7 enchufe (véase fig. B y C).
- A continuación, tire de la pieza lateral como una sábana bajera sobre los lados de su colchón. El cubrecolchón eléctrico está diseñado para usarse en colchones de 90 x 200 cm y de 100 x 200 cm.
- A continuación, coloque la sábana bajera como de costumbre, de forma que el cubrecolchón eléctrico quede entre el colchón y la sábana.
- Asegúrese de que la manta eléctrica esté completamente extendida y que no se formen dobleces ni arrugas con el uso.

Encender / apagar

Encendido:

- Accione el interruptor ON/OFF 4 en la pieza lateral 1, para encender el cubrecolchón.
- Cuando el cubrecolchón esté encendido, se iluminará la pantalla 2, que mostrará, en primer lugar, durante unos 3 segundos todos los segmentos.
- Después, la pantalla 2 mostrará los siguientes ajustes básicos:
  Nivel de temperatura para la zona del cuerpo: 0
  Desconexión automática: 1h (= 1 hora)
  Nivel de temperatura para la zona de los pies: 0

Apagado:

- Accione el interruptor ON/OFF 4 en la pieza lateral 1, para apagar el cubrecolchón.
- Cuando el cubrecolchón esté apagado, se apagará la luz y los indicadores de la pantalla 2.

Utilización

Ajustar el nivel de temperatura

- Apriete el botón para ajustar el nivel de temperatura para la zona del cuerpo 6.
- Apriete el botón para ajustar el nivel de temperatura para la zona de los pies 3.

Nivel 0:	apagado
Nivel 1:	calor mínimo
Nivel 2–8:	calor individual
Nivel 9:	calor máximo

Nota: secuencias de los niveles de temperatura:
0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...

Selección de temperatura

Nota: Este cubrecolchón eléctrico dispone de un rápido dispositivo de calefacción.

- Enchufe la manta eléctrica 30 minutos aprox. antes de acostarse y tápela con el edredón. Así evitará que se escape el calor.
- En primer lugar, seleccione el nivel de temperatura más alto (nivel 9). De esta forma conseguirá un calentamiento más rápido.
- Seleccione con el mando 1 el nivel de temperatura más bajo (nivel 1) para utilizar el

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 9 15.06.11 10:00

cubrecolchón para la zona del cuerpo y para la zona de los pies durante más horas.

Nota: Este cubrecolchón eléctrico dispone de un interruptor automático de retorno. En los niveles de temperatura 9, 8 y 7, después de aprox. 3 horas se vuelve de forma automática al nivel de temperatura 6.

Desconexión automática

Elegir la hora de desconexión automática:

- Apriete el botón para ajustar la hora de desconexión automática [5].
- Se puede ajustar la hora de desconexión automática en 1, 3, 6 o 12 horas.

Nota: secuencias de las horas de desconexión automática: 1h–12h–6h–3h–1h... (tiempo en horas).

- Una vez transcurridas las horas de desconexión automática, el cubrecolchón eléctrico se apagará automáticamente.
- A continuación, la pantalla [2] mostrará lo siguiente:
  Nivel de temperatura para la zona del cuerpo: 0
  Desconexión automática: Las horas de desconexión automática parpadean
  Nivel de temperatura para la zona de los pies: 0
- Para encender de nuevo el cubrecolchón, bien apriete el botón de ajuste del nivel de temperatura para la zona del cuerpo [6] o bien apriete el botón de ajuste del nivel de temperatura para la zona de los pies [3].
- Si, una vez transcurrido el tiempo de desconexión elegido, no quiere seguir utilizando el cubrecolchón eléctrico, pulse el interruptor ON / OFF [4] para apagar el cubrecolchón eléctrico.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de la limpieza desconecte siempre la manta eléctrica y separe el acoplamiento [7] y, con ello, el mando [1] de la manta eléctrica.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Vuelva a conectar el mando [1] con la manta eléctrica cuando el acoplamiento del enchufe [7] y la manta eléctrica estén completamente secos. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Bajo ningún concepto conecte la manta eléctrica para secarla.
- Para la limpieza de la manta eléctrica y el mando [1] no utilice limpiadores químicos ni abrasivos. De lo contrario, podría resultar dañada.
- Para la limpieza y el mantenimiento de la manta y el mando [1] utilizar un paño seco que no deje pelusas.
- En caso de suciedad incrustada, puede humedecer el paño y añadir un jabón líquido suave.
- Nunca sumerja el mando [1] en agua u otro líquido. De lo contrario, podría resultar dañado.
- La manta eléctrica se puede lavar a máquina. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.
- Utilice un detergente suave y dosifíquelo según los datos del fabricante.
- Tenga en cuenta que la manta eléctrica puede deteriorarse si la lava demasiado. Por ello, podrá lavarse en la lavadora un máximo de 5 veces durante su vida útil.
- **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Tenga en cuenta que la manta eléctrica no puede limpiarse químicamente, escurrirse, secarse en secadora, prensarse ni plancharse. De lo contrario, podría resultar dañada.
- **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sujete la manta eléctrica con pinzas de la ropa o similares para secarla. De lo contrario, podría resultar dañada.

Almacenamiento

- **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Deje que la manta eléctrica se enfríe antes de guardarla. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 10 15.06.11 10:00

- La manta eléctrica no puede doblarse fuertemente.
- Durante el almacenamiento, no coloque objetos sobre la manta eléctrica.
- Guarde la manta eléctrica en su embalaje original en un entorno seco, sin peso encima, cuando no vaya a utilizarla durante un periodo prolongado.

Eliminación

El embalaje y el material del mismo están compuestos de materiales reciclables. Pueden eliminarse en los contenedores de reciclaje locales.

¡No tire los electrodomésticos a la basura doméstica!

Según la normativa europea 2002 / 96 / CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en el ámbito del derecho nacional, los aparatos eléctricos usados deben desecharse y reciclarse respetando el medio ambiente.

Para deshacerse del aparato una vez que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Información

Garantía / Servicio

Ofrecemos 3 años de garantía desde la fecha de compra por defectos de fabricación y material del aparato.

La garantía no es válida:
- En caso de daños resultantes de un uso indebido.
- Para piezas de desgaste.
- Para fallas puestas en conocimiento del cliente en el momento de la compra.
- Por culpas propias del cliente.

Esta garantía no altera las garantías legales del cliente.

Para aprobar la aplicación de la garantía dentro de su plazo, el cliente debe probar la compra del producto. La garantía tiene validez dentro de un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra frente a

MGG Elektro GmbH-Service
c/o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Alemania

El cliente tiene derecho a la reparación de la mercancía en la aplicación de la garantía en nuestras oficinas propias o autorizadas por nosotros. Por ninguna razón, abra el aparato, en caso de hacerlo o modificarlo se anulará el derecho de garantía. No se conceden otros derechos al cliente (por garantía). En muchos casos las reclamaciones se deben a errores de uso. Éstos pueden solucionarse por teléfono o vía correo electrónico. Contacte con nuestro servicio de atención al cliente antes de hacer una reclamación al fabricante.

ES
✆ 912 754 663

Declaración de conformidad CE

Este aparato cumple las exigencias de las directivas nacionales y europeas vigentes. Queda confirmado con el marcado CE. El fabricante dispone de las declaraciones correspondientes.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 11 15.06.11 10:00

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 12 15.06.11 10:00

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ... Pagina 14
Descrizione dei componenti ... Pagina 15
Dotazione ... Pagina 15
Dati tecnici ... Pagina 15

Importanti indicazioni di sicurezza ... Pagina 15

Sistema di sicurezza ... Pagina 17

Avvio
Posizionamento dello scaldaletto ... Pagina 17
Accensione / spegnimento ... Pagina 17

Utilizzo
Impostazione della temperatura ... Pagina 17
Selezione della temperatura ... Pagina 18
Disinserimento automatico ... Pagina 18

Pulizia e manutenzione ... Pagina 18

Riposizione ... Pagina 19

Smaltimento ... Pagina 19

Informazioni
Prestazione di garanzia / Assistenza ... Pagina 19
Dichiarazione di conformità ... Pagina 20

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 13 15.06.11 10:00

In queste istruzioni d'uso / sullo scaldaletto sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere le istruzioni d'uso!		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
V~	Volt (Tensione alternata)		Non introdurre aghi!
Hz	Hertz (Frequenza)		I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo scaldaletto sono conformi agli stringenti requisiti umano-ecologici di cui alla norma Öko-Tex Standard 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.
W	Watt (potenza attiva)		Non utilizzarlo quando è piegato o accartocciato.
	Classe di protezione II		Fare attenzione a possibili scosse elettriche! Pericolo di morte!
	Osservare le indicazioni di avvertimento e di sicurezza!		Lo scaldaletto può essere lavato in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.
	Tenere lo scaldaletto lontano dalla portata dei bambini!		Smaltire l'imballaggio e lo scaldaletto in modo non dannoso per l'ambiente!

Scaldaletto delux

Introduzione

Familiarizzarsi con lo scaldaletto prima di avviarlo e di utilizzarlo per la prima volta. Leggere con attenzione le seguenti istruzioni d'uso e le importanti indicazioni di sicurezza. Utilizzare lo scaldaletto solamente come descritto e per gli ambiti indicati. Conservare le presenti istruzioni d'uso in buono stato. In caso di passaggio dello scaldaletto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo scaldaletto e destinato a riscaldare letti. Esso non e destinato all'utilizzo in ospedali o per usi di carattere commerciale. In particolare, è vietato utilizzarlo per riscaldare poppanti, infanti, persone insensibili al calore o non autosufficienti, nonché animali. Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica dello scaldaletto non sono ammessi e possono provocare lesioni e / o danneggiamenti dello scaldaletto medesimo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni determinati da utilizzi non rispettosi delle indicazioni fornite.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 14 15.06.11 10:00

CONSERVARE QUESTE IMPORTANTI INDICAZIONI – PER UN POSSIBILE UTILIZZO IN FUTURO!

Descrizione dei componenti

1 Dispositivo di comando
2 Display
3 Tasto per l'impostazione della temperatura nell'area dei piedi
4 Interruttore ON / OFF
5 Tasto per l'impostazione del tempo di disinserimento automatico
6 Tasto per l'impostazione della temperatura nell'area del corpo
7 Connettore
8 Apertura su un lato

Dotazione

Subito dopo avere aperto l'imballaggio, si prega di verificare sempre la completezza della fornitura nonché lo stato ineccepibile dello scaldaletto.

1 scaldaletto
1 dispositivo di comando / connettore
1 libretto d'istruzioni d'uso

Dati tecnici

Modello:	B69PF
Alimentazione:	230–240 V~/ 50–60 Hz
Potenza assorbita:	60 W
Dimensioni:	circa 89 x 198 cm, adatto per materassi aventi le dimensioni di 90 x 200 cm e 100 x 200 cm
Classe di protezione:	II / ⧈
Intensità del campo elettrico:	max. 5000 V / m
Intensità di campo magnetica:	max. 80 A / m
Densità di flusso magnetico:	max. 0,1 Milli-Tesla.

Materiale:
Lato superiore: 100 % poliestere, lato inferiore (non-tessuto): 65 % poliestere, 20 % viscosa, 15 % polipropilene

Produttore:
MGG Elektro GmbH
Königsbrückerstr. 61
01099 Dresda, Germania

Importanti indicazioni di sicurezza

La mancata osservanza delle seguenti indicazioni può provocare lesioni a persone o danni a cose (scossa elettrica, bruciature della pelle, scottature). Le indicazioni di sicurezza di seguito menzionate non servono solamente allo scopo di preservare la salute dell'utilizzatore e di terzi, ma anche di proteggere l'apparecchio da possibili danni. Tenere quindi conto di queste indicazioni di sicurezza e consegnare queste istruzioni in caso di passaggio dello scaldaletto a terzi.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Vi è pericolo di soffocamento.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non utilizzare lo scaldaletto quando esso è umido.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 15 15.06.11 10:00

- Non utilizzare il cavo di alimentazione per reggere o appendere lo scaldaletto oppure per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti. Qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato o tranciato, non toccare il cavo bensì estrarre subito la spina. Cavi di alimentazione danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non introdurre aghi o oggetti appuntiti nello scaldaletto.
- I portatori di pace-maker devono chiedere informazioni al medico di fiducia o al produttore dei pace-maker medesimi prima di utilizzare lo scaldaletto. I campi elettrici e magnetici in uscita da questo scaldaletto possono in certi casi disturbare la funzionalità dei pace-maker. Tali campi si trovano tuttavia al di sotto dei valori limite:
  Le indicazioni relative a questi valori vengono fornite nel paragrafo "Dati tecnici".
- **PERICOLO DI BRUCIATURE!** Questo scaldaletto non deve essere utilizzato da bambini salvo che il dispositivo di comando 1 sia stato preimpostato da un genitore o da un tutore o il bambino sia stato sufficientemente istruito sul modo in cui utilizzare questo scaldaletto in condizioni di sicurezza.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Controllare spesso lo scaldaletto per verificare l'eventuale presenza di segni di usura o di danneggiamento. In caso di presenza di tali segni o se lo scaldaletto è stato utilizzato in modo non conforme alla destinazione d'uso, si prega di restituirlo al commerciante o al Servizio Assistenza prima di utilizzarlo nuovamente.
- Qualora il cavo di alimentazione dello scaldaletto fosse danneggiato, al fine di evitare pericoli esso può essere sostituito solamente dal Produttore, dal Servizio di Assistenza di quest'ultimo oppure da una persona qualificata.
- Bambini o persone, cui mancano conoscenza o esperienza nel maneggiare lo scaldaletto, o le cui capacita corporee, sensoriali o psichiche sono limitate, non devono utilizzare tale prodotto senza sorveglianza o guida di una persona responsabile della loro sicurezza. E'necessario sorvegliare i bambini affinché non giochino con lo scaldaletto.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Non utilizzare lo scaldaletto per persone non autosufficienti, bambini piccoli o persone insensibili al calore (ad esempio diabetici, persone che soffrono di modificazioni alla struttura della pelle a causa di malattie o in presenza di cicatrici nell'area di applicazione dello scaldaletto, dopo che si sono ingeriti medicinali palliativi del dolore o bevande alcoliche).
-

  I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo scaldaletto sono conformi agli stringenti requisiti umano-ecologici di cui alla norma Öko-Tex Standard 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.
- Le riparazioni possono essere eseguite solamente da personale tecnico qualificato o da un'officina di riparazione riconosciuta dal produttore, giacché a tale scopo e necessario l'utilizzo di utensili speciali. L'esecuzione di riparazioni in modo non corretto può provocare notevoli rischi per l'utilizzatore.

Evitare ogni danneggiamento dello scaldaletto!

- Si prega di tenere conto di ciò che segue:
  - connettere lo scaldaletto solamente alla tensione indicata sullo scaldaletto (etichetta),
  - utilizzare lo scaldaletto solamente in collegamento con il dispositivo di comando 1 indicato sullo scaldaletto (etichetta) (vedi fig. A),
  - non avviare lo scaldaletto piegato né accartocciato,
  - non ripiegare lo scaldaletto nel letto e non porlo attorno al materasso,
  - non stringere lo scaldaletto, in modo particolare al letti regolabili o in presenza di materassi divisi,

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 16 15.06.11 10:00

- non piegare lo scaldaletto ad angolo vivo,
- mentre l'apparecchio e in funzione non porre sullo scaldaletto alcun oggetto, ad esempio una valigia o un cesto della biancheria,
- mentre l'apparecchio è in funzione non porre sullo scaldaletto alcun oggetto emettente calore, quali ad esempio una borsa di acqua calda, un termoforo o oggetti simili.
  In caso contrario lo scaldaletto potrebbe esserne danneggiato.

- Non coprire il dispositivo di comando [1] e non porlo sullo scaldaletto quando esso è in funzione. I componenti elettronici posti nel dispositivo di comando [1] dello scaldaletto determinano, durante l'utilizzo, un leggero riscaldamento del dispositivo di comando [1] medesimo.

Sistema di sicurezza

Nota: Lo scaldaletto e fornito di un sistema di sicurezza. Il sistema di sensori gestito elettronicamente impedisce un surriscaldamento dello scaldaletto sulla sua intera superficie grazie al suo disinserimento automatico in caso di guasto.
Qualora in caso di guasto avesse luogo un disinserimento automatico dello scaldaletto a seguito dell'intervento del sistema di sicurezza, si spengono l'illuminazione e la visualizzazione del display [2] sul dispositivo di comando [1] anche in presenza di un apparecchio acceso.

- Si prega di tenere conto del fatto che lo scaldaletto, dopo un guasto, per motivi di sicurezza non può più essere fatto funzionare e deve essere inviato all'indirizzo del Centro di Assistenza indicato.

Avvio

Posizionamento dello scaldaletto

- Porre lo scaldaletto completamente steso sul materasso partendo dal fondo del letto, così che il connettore [7] si trovi all'incirca all'altezza delle spalle (vedi figura B).
  Nota: L'area della testa non viene riscaldata.
- Condurre la spina di rete del connettore [7] attraverso l'apertura posta sul lato [8] e in seguito collegare il dispositivo di comando [1] con lo scaldaletto, congiungendo il connettore [7] (vedi figg. B e C).
- In seguito tirare la parte laterale sopra i lati del materasso come si fa con un lenzuolo con angoli. Lo scaldaletto è concepito in modo tale per essere adatto sia per materassi delle dimensioni 90 x 200 cm che per quelli 100 x 200 cm.
- In seguito posare il lenzuolo con angoli sopra lo scaldaletto come si fa di solito, e ciò in modo tale che lo scaldaletto si trovi tra il materasso e il lenzuolo.
- Assicurarsi che lo scaldaletto sia ben steso e che utilizzandolo non formi pieghe o si ammucchi.

Accensione / spegnimento

Accensione:
- Per accendere lo scaldaletto azionare l'interruttore ON / OFF [4] posto sul dispositivo di comando [1].
- Con l'apparecchio acceso il display [2] si illumina e visualizza anzitutto, per circa 3 secondi, tutti i segmenti.
- Il seguito il display [2] visualizza la seguente impostazione di base:
  Livello di temperatura per l'area del corpo: 0
  Tempo di disinserimento automatico: 1h (= 1 ora)
  Livello di temperatura per l'area dei piedi: 0

Spegnimento:
- Per spegnere lo scaldaletto azionare l'interruttore ON / OFF [4] posto sul dispositivo di comando [1].
- Con l'apparecchio spento si spengono l'illuminazione e la visualizzazione del display [2].

Utilizzo

Impostazione della temperatura

- Premere il tasto per l'impostazione del livello di temperatura per l'area del corpo [6].

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 17 15.06.11 10:00

- Premere il tasto per l'impostazione del livello di temperatura per l'area dei piedi 3.

Livello 0: spento
Livello 1: calore minimo
Livello 2–8: calore individuale
Livello 9: calore massimo

Nota: Sequenza di impostazione dei livelli di temperatura: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...

Selezione della temperatura

Nota: Questo scaldaletto dispone di un sistema di riscaldamento veloce.

- Accendere lo scaldaletto circa 30 minuti prima di andare a letto e coprirlo con il lenzuolo. In questo modo si evita che il calore si disperda.
- Impostare anzitutto il livello di temperatura più alto (livello 9). In questo modo si ottiene un riscaldamento veloce.
- Impostare sul dispositivo di comando 1 il livello di temperatura più basso (livello 1) per utilizzare lo scaldaletto per diverse ore per l'area del corpo e quella dei piedi.

Nota: Questo scaldaletto dispone di un sistema automatico di resettazione. In caso di funzionamento ai livelli di temperatura 9, 8 e 7, dopo circa tre ore l'apparecchio viene riportato automaticamente sul livello di temperatura 6.

Disinserimento automatico

Selezionare il tempo di disinserimento automatico:

- Premere il tasto per l'impostazione del tempo di disinserimento automatico 5.
- E' ora possibile impostare il tempo di disinserimento automatico a 1, 3, 6 o 12 ore.

Nota: Sequenza di impostazione del tempo di disinserimento automatico: 1h–12h–6h–3h–1h ... (il tempo è espresso in ore).

- Una volta scaduto il tempo di disinserimento automatico, lo scaldaletto viene riportato automaticamente sul livello di temperatura impostato.
- In seguito il display 2 visualizza ciò che segue: Livello di temperatura per l'area del corpo: 0 Tempo di disinserimento automatico Il tempo di disinserimento scelto lampeggia Livello di temperatura per l'area dei piedi: 0
- Per accendere nuovamente lo scaldaletto, è necessario premere il tasto di impostazione del livello di temperatura per l'area del corpo 6 oppure il quello per l'impostazione del livello di temperatura per l'area dei piedi 3.
- Qualora non si desiderasse più utilizzare lo scaldaletto una volta scaduto il tempo di disinserimento automatico impostato, spegnere lo scaldaletto azionando l'interruttore ON / OFF 4.

Pulizia e manutenzione

- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!** Staccare sempre la spina dalla presa elettrica prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia e separare il connettore 7 e quindi l'interruttore 1 dallo scaldaletto.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Collegare il dispositivo di comando 1 nuovamente allo scaldaletto quando il connettore 7 e lo scaldaletto sono completamente asciutti. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI A COSE!** Non accendere mai lo scaldaletto per asciugare.
- Per la pulizia dello scaldaletto e del dispositivo di comando 1 non utilizzare detergenti chimici o abrasivi. In caso contrario lo scaldaletto potrebbe esserne danneggiato.
- Per la pulizia e la manutenzione dello scaldaletto e del dispositivo di comando 1 utilizzare un panno asciutto e privo di peli.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 18 15.06.11 10:00

- In caso di sporcizia più marcata è possibile anche umettare il panno con detersivo per tessuti delicati.
- Non immergere il dispositivo di comando [1] in acqua o in altri liquidi. In caso contrario esso potrebbe esserne danneggiato.
-

Lo scaldaletto può essere lavato in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.
- Utilizzare un detersivo per tessuti delicati dosandolo secondo le indicazioni del produttore.
- Fare attenzione al fatto che lo scaldaletto può essere logorato da un lavaggio troppo frequente. Nel corso della sua intera vita operativa lo scaldaletto dovrebbe essere quindi essere lavato in lavatrice non più di cinque volte.

PERICOLO DI DANNI A COSE! Tenere conto del fatto che lo scaldaletto non deve essere pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato. In caso contrario lo scaldaletto potrebbe esserne danneggiato.

PERICOLO DI DANNI A COSE! Non appendere lo scaldaletto a mollette per la biancheria o oggetti simili per asciugarlo. In caso contrario lo scaldaletto potrebbe esserne danneggiato.

Riposizione

Pericolo di danni a cose! Lasciare raffreddare lo scaldaletto prima di riporlo. In caso contrario il prodotto potrebbe essere danneggiato.

- Lo scaldaletto non deve essere piegato.
- Quando il termoforo non viene utilizzato, non porre su di esso alcun oggetto.
- Qualora non si utilizzasse lo scaldaletto per lungo tempo, conservare lo scaldaletto medesimo nella confezione originale in ambiente asciutto e senza porre pesi su di esso.

Smaltimento

L'imballaggio e realizzato in materiali non dannosi per l'ambiente. Smaltirlo nei contenitori locali di raccolta di materiale destinato al riciclaggio.

Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

Ai sensi della Direttiva Europea 2002 / 96 / EG sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati e la legislazione nazionale che recepisce tale direttiva, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e avviati a un riutilizzo non dannoso per l'ambiente.

Informarsi presso l'amministrazione cittadina o comunale sulle possibilità di uno smaltimento ecologico e corretto dell'apparecchio usato.

Informazioni

Prestazione di garanzia / Assistenza

Forniamo una garanzia di tre anni dalla data di acquisto per vizi di materiale e di fabbricazione del prodotto.

La garanzia non trova applicazione per i seguenti casi:

- In caso di danni provocati da un utilizzo scorretto.
- Per componenti soggetti a usura.
- Per vizi che erano noti al Cliente al momento dell'acquisto.
- In caso di responsabilità da parte del Cliente.

L'applicazione della presente garanzia lascia intatti i diritti del Cliente riconosciutigli dalla legge.
La prestazione di garanzia durante il periodo di validità della stessa ha luogo dietro presentazione di una prova di acquisto. La garanzia deve essere fatta valere in un periodo temporale di tre anni dalla data di acquisto nei confronti di

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 19 15.06.11 10:00

MGG Elektro GmbH-Service
c/o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germania.

In caso di applicazione della garanzia, il Cliente ha diritto alla riparazione della merce nelle nostre officine o presso quelle da noi autorizzate. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo – in caso di sua apertura o modifica il diritto di garanzia viene a decadere. Non vengono concessi al Cliente ulteriori diritti in base alla garanzia. In molti casi il guasto per il quale si presenta reclamo è frutto di errori di utilizzo. Tali errori possono essere eliminati ricevendo istruzioni fornite telefonicamente o via e-mail. Prima di presentare reclami presso il rivenditore, si pregano gli acquirenti di rivolgersi al numero telefonico di assistenza appositamente istituito.

(IT)
✆ 0689 386 021

(MT)
✆ 800 62036

Dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è stato realizzato in osservanza dei requisiti previsti dalle direttive europee e nazionali. Tale circostanza viene confermata dall'apposizione del marchio CE. Le spiegazioni a ciò relative sono depositate presso il produttore.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 20 15.06.11 10:00

Introdução
Utilização correcta ... Página 22
Descrição das peças ... Página 22
Volume de fornecimento ... Página 23
Dados técnicos ... Página 23

Indicações importantes de segurança ... Página 23

Sistema de segurança ... Página 25

Colocação em funcionamento
Colocar o sobre-colchão eléctrico ... Página 25
Ligar / desligar ... Página 25

Utilização
Ajustar níveis de temperatura ... Página 25
Seleccionar a temperatura ... Página 26
Desactivação automática ... Página 26

Limpeza e conservação ... Página 26

Armazenamento ... Página 27

Eliminação ... Página 27

Informações
Garantia / Assistência técnica ... Página 27
Declaração de conformidade ... Página 28

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 21 15.06.11 10:00

Neste manual de instruções / no sobre-colchão eléctrico são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!		Perigo de morte por choque eléctrico em caso de danos no cabo ou ficha de rede!
V~	Volts (Tensão alternada)		Não espetar agulhas!
Hz	Hertz (Frequência)		Os têxteis utilizados neste sobre-colchão eléctrico cumprem os elevados requisitos humanos e ecológicos da norma Öko-Tex Standards 100, como foi comprovado pelo Forschungsinstitut Hohenstein (Instituto de investigação Hohenstein).
W	Watt (Potência efectiva)		Utilizar apenas completamente esticado!
	Classe de protecção II		Tenha cuidado com os choques eléctricos! Perigo de morte!
	Ter em atenção as indicações de aviso e de segurança!		O sobre-colchão eléctrico pode ser lavado na máquina. Ajuste a máquina para uma lavagem delicada a 30 °C.
	Mantenha o sobre-colchão eléctrico fora do alcance das crianças!		Eliminar a embalagem e o aparelho de forma ecológica!

Capa de aquecimento de luxo

● Introdução

Familiarize-se com o sobre-colchão eléctrico antes da primeira colocação em funcionamento e da primeira utilização. Para isso, leia cuidadosamente o seguinte manual de instruções e as indicações de segurança importantes. Utilize o sobre-colchão eléctrico apenas como descrito e para a finalidade indicada. Guarde cuidadosamente estas instruções. Se entregar o sobre-colchão eléctrico a terceiros, entregue também todos os documentos.

● Utilização correcta

Este sobre-colchão eléctrico destina-se ao aquecimento de camas. Não se destina ao uso hospitalar ou industrial. Não pode ser utilizado para aquecer bebés, crianças pequenas, pessoas sem sensibilidade ao calor ou indefesas e animais. Qualquer outra utilização que não a acima descrita ou uma alteração do sobre-colchão eléctrico não são permitidas e podem causar ferimentos e / ou danos no sobre-colchão eléctrico. O fabricante não se responsabiliza por danos que advenham de uma utilização incorrecta.

● Descrição das peças

1 Comando
2 Visor
3 Botão de ajuste da temperatura para a zona dos pés

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 22 15.06.11 10:00

INDICAÇÕES IMPORTANTES – GUARDAR PARA UMA UTILIZAÇÃO POSTERIOR!

4 Interruptor para ligar / desligar
5 Botão de ajuste do tempo de desactivação automática
6 Botão de ajuste da temperatura para a zona do corpo
7 Acoplamento de encaixe
8 Ranhura na parte lateral

Volume de fornecimento

Depois de desembalar o sobre-colchão eléctrico, verifique sempre o material fornecido quanto à sua integridade e se o mesmo se encontra em perfeitas condições.

1 capa de aquecimento
1 comando / acoplamento de encaixe
1 manual de instruções

Dados técnicos

Tipo:	B69PF
Alimentação de tensão:	230–240 V~ / 50–60 Hz
Consumo de energia:	60 W
Dimensões:	aprox. 89 x 198 cm, adequado para colchões de 90 x 200 cm e 100 x 200 cm
Classe de protecção:	II / ⧈
Intensidade do campo eléctrico:	máx. 5000 V / m
Intensidade do campo magnético:	máx. 80 A / m
Indução magnética:	máx. 0,1 Milli-Tesla.

Material:
Parte superior: 100% poliéster, parte inferior (de velo): 65% poliéster, 20% viscose, 15% polipropileno

Fabricante:
MGG Elektro GmbH
Königsbrückerstr. 61
01099 Dresden, Germany

Indicações importantes de segurança

A inobservância das seguintes indicações pode causar danos pessoais e materiais (choque eléctrico, queimaduras, fogo). As seguintes indicações de segurança e perigo não servem apenas para a protecção da sua saúde ou de terceiros, como também para a protecção do sobre-colchão eléctrico. Por isso, tenha em consideração estas indicações de segurança e, caso entregue o sobre-colchão eléctrico a terceiros, entregue também este manual.

- **⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE E ACIDENTE PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixe crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia.

⚠ AVISO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO! Não utilize o sobre-colchão eléctrico caso este esteja húmido.

- Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo e de arestas vivas. Se o cabo eléctrico ficar danificado ou partido, não lhe toque e desligue imediatamente a ficha. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.
- **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Não espete agulhas ou objectos afiados no sobre-colchão eléctrico.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 23 15.06.11 10:00

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker, antes de utilizar o sobre-colchão eléctrico. Os campos eléctricos e magnéticos emitidos pelo sobre-colchão eléctrico podem interferir com o funcionamento do seu pacemaker. No entanto estes são bem inferiores aos valores limite:
  Pode encontrar indicações acerca destes valores no capítulo “Dados técnicos”.
- **PERIGO DE QUEIMADURAS!** Este sobre-colchão eléctrico não pode ser utilizado por crianças, excepto, se o comando [1] tiver sido previamente ajustado por um pai ou outra pessoa responsável ou se a criança estiver suficientemente bem informada sobre como utilizar este sobre-colchão eléctrico com segurança.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Verifique o sobre-colchão eléctrico frequentemente quanto a sinais de desgaste ou danos. Se existirem sinais de desgaste ou danos ou se a almofada de aquecimento tiver sido utilizada indevidamente, esta deve ser devolvida ao comerciante ou ao serviço de apoio ao cliente antes de uma nova utilização.
- Caso o cabo de ligação de rede do sobre-colchão eléctrico se encontre danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Crianças ou pessoas com poucos conhecimentos e / ou experiência no manuseamento do sobre-colchão eléctrico, ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam limitadas, não devem utilizar o sobre-colchão eléctrico sem a vigilância ou instrução por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o sobre-colchão eléctrico.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Não utilize este sobre-colchão eléctrico com pessoas indefesas, crianças pequenas ou pessoas insensíveis ao calor (p. ex. diabéticos, pessoas com lesões cutâneas provocadas por doenças ou zonas de pele com cicatrizes na área de utilização, após a ingestão de analgésicos ou de álcool).
- CONFIANÇA NOS TÊXTEIS
  Testado a substâncias nocivas
  segundo Oeko-Tex® Standard 100
  06.0.43510 Hohenstein
  Os têxteis utilizados neste sobre-colchão eléctrico cumprem os elevados requisitos humanos e ecológicos da norma Öko-Tex Standard 100, como foi comprovado pelo Forschungsinstitut Hohenstein (Instituto de investigação Hohenstein).
- As reparações só podem ser efectuadas por técnicos ou em oficinas reconhecidas pelo fabricante, visto serem necessárias ferramentas especiais. Reparações incorrectas podem representar perigos significativos para o utilizador.

Evite uma danificação do sobre-colchão eléctrico!

- Certifique-se de que:
  - o sobre-colchão eléctrico é ligado apenas à tensão indicada no sobre-colchão eléctrico (etiqueta),
  - utilizar o sobre-colchão eléctrico apenas com o comando [1] indicado no sobre-colchão eléctrico (etiqueta) (ver fig. A),
  - ligar o sobre-colchão eléctrico apenas quando este se encontra completamente esticado,
  - não prender o sobre-colchão eléctrico na cama nem o enrolar à volta do colchão,
  - que o sobre-colchão eléctrico não fique preso, especialmente em camas ajustáveis ou com colchões divididos,
  - que o sobre-colchão eléctrico não seja dobrado com demasiada força,
  - não pousar objectos, como por ex. malas ou cestos da roupa, em cima do sobre-colchão eléctrico enquanto este está ligado,
  - não ter fontes de calor, como por ex. uma botija de água quente, uma almofada eléctrica ou semelhante, em cima do sobre-colchão eléctrico enquanto este está ligado.

  Caso contrário, o sobre-colchão eléctrico pode ficar danificado.
- Não cubra o comando [1] e não o pouse em cima do sobre-colchão eléctrico enquanto este está a ser utilizado. Os componentes

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 24 15.06.11 10:00

electrónicos no comando 1 do sobre-colchão eléctrico fazem com que o comando 1 aqueça ligeiramente durante a utilização.

Sistema de segurança

Nota: o sobre-colchão eléctrico está equipado com um sistema de segurança. A sua tecnologia electrónica de sensores evita um sobreaquecimento do sobre-colchão eléctrico em toda a sua superfície através de uma desactivação automática em caso de erro. Se, em caso de avaria, o sistema de segurança provocar uma desactivação automática do sobre-colchão eléctrico, a iluminação e a indicação do visor 2 no comando 1 são desactivadas, mesmo que o sobre-colchão eléctrico esteja ligado.

- Tenha em atenção que por motivos de segurança, após ocorrer um erro não poderá voltar a ligar o sobre-colchão eléctrico e este terá de ser enviado para a morada indicada do serviço de assistência técnica.

Colocação em funcionamento

Colocar o sobre-colchão eléctrico

- Coloque o sobre-colchão eléctrico sobre o colchão e estenda-o de forma plana, começando pela parte inferior da cama, de modo a que o acoplamento de encaixe 7 se encontre aproximadamente à altura dos ombros (ver figura B).
  Nota: A zona da cabeça não é aquecida.
- Insira a ficha de alimentação do acoplamento de encaixe 7 na ranhura na parte lateral 8 e ligue o comando 1 ao sobre-colchão eléctrico, encaixando o acoplamento de encaixe 7 (v. fig. B e C).
- De seguida, puxe a parte lateral sobre os lados do seu colchão, tal como um lençol com elástico. O sobre-colchão eléctrico foi concebido para se adequar a colchões com um tamanho de 90 x 200 cm e de 100 x 200 cm.
- Coloque em seguida o lençol normalmente sobre o colchão de forma a que o sobre-colchão eléctrico fique entre seu o colchão e o lençol.
- Certifique-se de que o sobre-colchão eléctrico está completamente esticado e que durante o uso, este não poderá enrolar ou formar dobras.

Ligar / desligar

Ligar:
- Prima o interruptor para ligar / desligar 4 no comando 1 para ligar o sobre-colchão eléctrico.
- Com o sobre-colchão ligado, o visor 2 é iluminado e exibe primeiro todos os segmentos durante aprox. 3 segundos.
- De seguida, o visor 2 apresenta a seguinte configuração básica:
  Nível de temperatura para a zona do corpo: 0
  Tempo de desactivação automática: 1h (= 1 hora)
  Nível de temperatura para a zona dos pés: 0

Desligar:
- Prima o interruptor para ligar / desligar 4 no comando 1 para desligar o sobre-colchão eléctrico.
- Com o sobre-colchão desligado, a iluminação e a indicação do visor 2 são desactivadas.

Utilização

Ajustar níveis de temperatura

- Prima o botão de ajuste do nível de temperatura para a zona do corpo 6.
- Prima o botão de ajuste do nível de temperatura para a zona dos pés 3.

Nível 0:	desligado
Nível 1:	calor mínimo
Níveis 2–8:	calor individual
Nível 9:	calor máximo

Nota: Sequência de comutação dos níveis de temperatura: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 25 15.06.11 10:00

Seleccionar a temperatura

Nota: Este sobre-colchão eléctrico possui um sistema de aquecimento rápido.

- Ligue o sobre-colchão eléctrico aprox. 30 minutos antes de se ir deitar e cubra-o com o edredão. Assim evita que o calor se disperse.
- Em primeiro lugar, ajuste o nível de temperatura mais elevado (nível 9). Deste modo, obtém um aquecimento mais rápido.
- Para uma utilização durante várias horas, ajuste no comando [1] o nível de temperatura mínimo (nível 1) para a zona do corpo e a zona dos pés.

Nota: Este sobre-colchão eléctrico possui um dispositivo automático de retorno. Nos níveis de temperatura 9, 8 e 7 é accionado automaticamente o retorno para o nível de temperatura 6 após aprox. 3 horas.

Desactivação automática

Seleccionar o tempo de desactivação automática:

- Prima o botão de ajuste do tempo de desactivação automática [5].
- Pode agora ajustar o tempo de desactivação automática para 1, 3, 6 ou 12 horas.

Nota: Sequência de comutação do tempo de desactivação automática: 1h–12h–6h–3h–1h… (tempo em horas).

- O sobre-colchão é desligado depois de decorrido o tempo de desactivação automática ajustado.
- O visor [2] indica ainda o seguinte:
  Nível de temperatura para a zona do corpo: 0
  Tempo de desactivação automática: O tempo de desactivação automática fica intermitente
  Nível de temperatura para a zona dos pés: 0
- Para ligar novamente o sobre-colchão eléctrico, prima o botão de ajuste do nível de temperatura para a zona do corpo [6] ou o o botão de ajuste do nível de temperatura para a zona dos pés [3].
- Caso não pretenda utilizar o sobre-colchão eléctrico depois de decorrido o tempo de desactivação, prima o interruptor para ligar / desligar [4] para desligar o sobre-colchão.

Limpeza e conservação

- **⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes da limpeza do sobre-colchão eléctrico, desligue sempre a ficha de rede da tomada e separe o acoplamento de encaixe [7] e, com isso, o comando [1] do sobre-colchão eléctrico.
- **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Volte a ligar o comando [1] ao sobre-colchão eléctrico apenas quando o acoplamento de encaixe [7] e o sobre- colchão eléctrico devem estar completamente secos. Caso contrário, existe perigo de choque eléctrico.
- **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO! PERIGO DE DANOS MATERIAIS!** Nunca ligue o sobre-colchão eléctrico para o secar.
- Para a limpeza do sobre-colchão eléctrico e do comando [1] não utilize detergentes químicos ou produtos abrasivos. Caso contrário, o sobre-colchão eléctrico pode ficar danificado.
- Para a limpeza e conservação do sobre-colchão eléctrico e do comando [1] utilize um pano seco e sem fios.
- Em caso de sujidade persistente do sobre-colchão eléctrico, pode também humedecer o pano e limpar com um pouco de detergente líquido suave.
- Nunca submerja o comando [1] em água ou outros líquidos. Caso contrário, este poderá ficar danificado.
- O sobre-colchão pode ser lavado na máquina. Ajuste a máquina para uma lavagem delicada a 30 °C.
- Utilize um produto de limpeza suave e respeite as indicações do fabricante quanto às doses.
- Tenha em atenção que o sobre-colchão eléctrico pode deteriorar-se caso seja lavado com

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 26 15.06.11 10:00

frequência. Por esse motivo, o sobre-colchão eléctrico deverá ser lavado no máx. 5 vezes durante a sua vida útil.

- **PERIGO DE DANOS MATERIAIS!** Tenha em atenção que o sobre-colchão eléctrico não pode ser quimi-camente limpo, torcido, seco em máquina ou engomado. Caso contrário, o sobre-colchão eléctrico pode ficar danificado.
- **PERIGO DE DANOS MATERIAIS!** Para secar o sobre-colchão eléctrico não o pendure com molas ou semelhante. Caso contrário, o sobre-colchão eléctrico pode ficar danificado.

Armazenamento

- **PERIGO DE DANOS MATERIAIS!** Deixe o sobre-colchão eléctrico arrefecer antes de o guardar. Caso contrário, podem resultar danos materiais.
- O sobre-colchão eléctrico não pode ser dobrado.
- Durante o armazenamento, não coloque objectos sobre o sobre-colchão eléctrico.
- Guarde o sobre-colchão eléctrico na embalagem original num espaço seco e sem pesos em cima, se não o utilizar durante um período longo de tempo.

Eliminação

A embalagem e o seu material são compostos por materiais recicláveis. Podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

Não coloque ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Segundo a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e submetidos a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Informações

Garantia / Assistência técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia, a partir da data de compra, que abrange defeitos de material e de fabrico.

A garantia não é válida:
- Em caso de danos provocados por uso indevido.
- Para peças sujeitas a desgaste.
- Para defeitos que já eram do conhecimento do cliente no momento da compra.
- Em caso de responsabilidade do cliente.

Os direitos legais do cliente permanecem inalterados por esta garantia.
Para a reclamação de uma garantia dentro do período de garantia, o cliente deve apresentar o comprovativo da compra. A garantia é válida por um período de 3 anos a partir da data de compra, perante a

MGG Elektro GmbH-Service
c/o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

Em caso de garantia, o cliente tem o direito à reparação da mercadoria pelas nossas próprias oficinas ou por oficinas autorizadas. Não abra o aparelho por razão alguma – em caso de abertura ou alteração, perde o direito à garantia. Não são concedidos outros direitos ao cliente (com base na garantia). Em muitos casos, a razão das reclamações recai sobre erros de utilização. Estes podem ser eliminados facilmente por telefone ou por e-mail. Por favor, contacte a linha de apoio ao cliente criada para si, antes de reclamar junto ao fabricante.

PT
∅ 217 616 099

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 27 15.06.11 10:00

Declaração de conformidade CE

Este aparelho cumpre as exigências das directivas nacionais e europeias em vigor. Isto é confirmado pelo símbolo CE. As respectivas declarações encontram-se na posse do fabricante.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 28 15.06.11 10:00

Introduction
Proper use ... Page 30
Description of parts ... Page 30
Included items ... Page 31
Technical data ... Page 31

Important safety advice ... Page 31

Safety system ... Page 32

Preparing for use
Placing the electric underblanket ... Page 33
Switching on / off ... Page 33

Operation
Setting the temperature ... Page 33
Selecting the temperature ... Page 33
Automatic switch-off ... Page 34

Cleaning and care ... Page 34

Storage ... Page 34

Disposal ... Page 35

Information
Warranty / Service ... Page 35
Declaration of Conformity ... Page 35

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 29 15.06.11 10:00

The following pictograms are used in these operating instructions or on the electric underblanket:			
	Please read the operating instructions!		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
V~	Volt (AC)		Do not insert needles!
Hz	Hertz (frequency)		The textiles used in this electric underblanket meet the high human ecological safety requirements of the Öko-Tex Standard 100 as proven in tests at the Hohenstein Research Institute.
W	Watt (effective power)		Do not used if folded or drawn together!
	Protection class II		Caution - Risk of electric shock! Risk to life!
	Observe all warnings and safety advice!		The electric underblanket is machine-washable. Set the washing machine to a gentle washing program at 30 °C.
	Keep children away from the electric underblanket!		Dispose of the packaging and the electric underblanket in an environmentally friendly manner!

Luxury heated mattress pad

Introduction

Please make yourself familiar with the electric underblanket before preparing it for use or using it for the first time. Please read carefully through the following operating instructions and important safety advice. Use the electric underblanket only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions in a safe place. If you pass the electric underblanket on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This electric underblanket is intended for warming beds. It is not intended for use in hospitals or for commercial use. It must not be used in particular for warming babies, infants, people who are insensitive to heat, helpless people or animals. Any use other than that described above or modification to the electric underblanket is not permitted and could lead to injury and/or damage to the electric underblanket. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper use.

Description of parts

1 Control unit
2 Display
3 Button for setting the temperature of the foot zone
4 ON/OFF switch
5 Button for setting the automatic switch-off time
6 Button for setting the temperature of the body zone
7 Plug-in connector
8 Slit in side part

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 30 15.06.11 10:00

IMPORTANT ADVICE – KEEP THIS SAFE FOR FUTURE USE!

Included items

Check that all the items are present and that the electric underblanket is in perfect condition immediately after unpacking.

1 Electric underblanket
1 Control unit / Plug-in connector
1 Operating instructions

Technical data

Model:	B69PF
Power supply:	230–240 V~ / 50–60 Hz
Power consumption:	60 W
Dimensions:	Approx. 89 x 198 cm, suitable for 90 x 200 cm and 100 x 200 cm mattresses
Protection class:	II / ⧈
Electrical field strength:	Max. 5000 V / m
Magnetic field strength:	Max. 80 A / m
Magnetic flux density:	Max. 0.1 millitesla.

Material:
Top: 100 % polyester, bottom (nonwoven fabric): 65 % polyester, 20 % viscose, 15 % polypropylene

Manufacturer:
MGG Elektro GmbH
Königsbrückerstr. 61
01099 Dresden, Germany

Important safety advice

Non-observation of the following advice may lead to personal injury, death or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following advice on safety and hazards is intended to protect your health and that of other people as well as to protect the electric underblanket. Observe this safety advice. If you pass the electric underblanket on to anyone else, please pass on these operating instructions as well.

-
  ⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!
  Never leave children unsupervised with the packaging material. Danger of suffocation.

⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!
Do not use the electric underblanket if it is damp.

-
  Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended, e.g. for hanging up the electric underblanket, carrying it or to pull the plug out of the mains socket. Keep the lead away from heat, oil and sharp edges. If the mains lead is damaged or severed, do not touch the mains lead, but pull the mains plug out of the mains socket immediately. Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
-
  RISK OF ELECTRIC SHOCK!
  Do not insert needles or pointed objects into the electric underblanket.
-
  Ask your doctor and the manufacturer of your heart pacemaker before you use this electric underblanket. Under certain circumstances, the electrical and magnetic fields emitted from this electric underblanket could interfere with the proper functioning of your heart pacemaker. However, the values are well under the permitted limits:
  For information on these values please refer to the section on “Technical data”.
-
  RISK OF BURNS! This electric underblanket must not be used by children unless the control unit 1 has been preset by a parent or a supervising person

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 31 15.06.11 10:00

responsible for the user's welfare or the child has been adequately instructed about how to use this electric underblanket safely.

- **RISK OF INJURY!** Check the electric underblanket regularly for signs of wear or damage. If signs of wear or damage are detected or if the electric underblanket has been used improperly, you must cease using the product and return it to your dealer.
- If the mains lead to the electric underblanket is damaged, in order to avoid causing further danger it must be replaced by the manufacturer, his customer service centre or a similarly suitably qualified person.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the electric underblanket or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the electric underblanket without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must be supervised so that they do not play with the electric underblanket.
- **RISK OF INJURY!** Do not use the electric underblanket on helpless people, infants or people who are insensitive to heat (e.g. diabetics, people whose skin is affected by illness or who have scarred skin in the area where the heat will be applied, or who have taken painkilling medication or alcohol).
- The textiles used in this electric underblanket meet the high human ecological safety requirements of the Öko-Tex Standard 100 as proven in tests at the Hohenstein Research Institute.
- Special tools are required for repairs, therefore you must have any repairs carried out only by qualified specialist personnel or in a workshop approved by the manufacturer. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.

Avoid causing damage to the electric underblanket!

- Please ensure that you:
  - connect the electric underblanket only to an electricity supply of the voltage shown on the electric underblanket (label),
  - use the electric underblanket only in conjunction with the control unit 1 shown on the electric underblanket (label) (see Fig. A),
  - do not switch the electric underblanket on if it is folded or drawn together,
  - do not wrap up in the electric underblanket in bed and do not wrap it around the mattress,
  - ensure that the electric underblanket does not become trapped, particularly in adjustable beds or dividable mattresses,
  - do not sharply bend the electric underblanket,
  - do not place any object, such as a case or a washing basket on the electric underblanket while it is switched on,
  - do not place any source of heat, such as a hot-water bottle, heated pillow or similar on the electric underblanket while it is switched on.

  Otherwise the electric underblanket could be damaged.
- Do not cover the control unit 1 and do not place it on the electric underblanket when it is in use. The electronic components in the electric underblanket's control unit 1 cause the control unit 1 to heat up slightly during operation.

Safety system

Note: The electric underblanket is fitted with a safety system. Its electronic sensor system prevents the electric underblanket from overheating over its full area by switching it off automatically in the event of a fault. If the safety system switches the electric underblanket off automatically due to a fault, then the display 2 on the control unit 1 ceases to illuminate, even if the electric underblanket is switched on.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 32 15.06.11 10:00

- Please note that, for safety reasons, the electric underblanket must not be used in the event of a fault and must be sent to the service centre address given below.

Preparing for use

Placing the electric underblanket

- Starting at the foot end, spread out the electric underblanket over the mattress so that the plug-in connector 7 is approximately at the level of the shoulders (see Fig. B).
  Note: The area of the head is not heated.
- Guide the mains plug of the plug-in connector 7 through the slot in the side part 8 and then connect the control unit 1 to the electric underblanket by plugging the two parts of the plug-in connector 7 together (see Figs. B and C).
- Then pull the side part as you would a fitted sheet over the sides of your mattress. The electric underblanket is designed so that it fits 90 x 200 cm as well as 100 x 200 cm mattresses.
- Then place the bottom sheet as usual over the electric underblanket, so that the electric underblanket lies between the mattress and the bottom sheet.
- Ensure that the electric underblanket is completely flat and that it does not become drawn together or folded during use.

Switching on / off

Switching on:

- Press the ON / OFF switch 4 on the control unit 1 to switch on the electric underblanket.
- When switched on, the display 2 illuminates and shows all its segments for approx. 3 seconds.
- Then the display 2 shows the following basic setting:
  Temperature setting for the body zone: 0
  Automatic switch-off time: 1h (= 1 hour)
  Temperature setting for the foot zone: 0

Switching off:

- Press the ON / OFF switch 4 on the control unit 1 to switch off the electric underblanket.
- When switched off, the light and the display 2 cease to illuminate.

Operation

Setting the temperature

- Press the button for setting the temperature of the body zone 6.
- Press the button for setting the temperature of the foot zone 3.

Setting 0:	OFF
Setting 1:	Minimum heat
Settings 2 – 8:	Customised heat
Setting 9:	Maximum heat

Note: Switching sequence of the temperature settings: 0 – 9 – 8 – 7 – 6 – 5 – 4 – 3 – 2 – 1 – 0 – 9 ...

Selecting the temperature

Note: This electric underblanket has a rapid heat-up feature.

- Switch the electric underblanket on approximately 30 minutes before going to bed and cover it with the top sheet and other bedding. By doing this you will keep all the heat in.
- Set the control unit to the highest temperature setting (setting 9). This will cause the electric underblanket to warm up quickest.
- For use over several hours, set the control unit 1 to the lowest temperature setting (setting 1) for the body and the foot zones.

Note: This electric underblanket has an automatic switch down feature. After a period of approx. 3 hours at temperature settings 9, 8 or 7, the electric underblanket automatically switches down to setting 6.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 33 15.06.11 10:00

Automatic switch-off

Selecting the automatic switch-off time

- Press the button for setting the automatic switch-off time 5.
- You can set the automatic switch-off time to 1, 3, 6 or 12 hours.

Note: Switching sequence of the switch-off time: 1h–12h–6h–3h–1h ... (time in hours).

- The electric underblanket will automatically switch itself off after the expiry of the set switch-off time.
- The display 2 then shows the following:
  Temperature setting for the body zone: 0
  Automatic switch-off time: The selected switch-off time flashes
  Temperature setting for the foot zone: 0
- To switch the electric underblanket on again, press either the button for setting the temperature of the body zone 6 or the button for setting the temperature of the foot zone 3.
- If you no longer wish to operate the electric underblanket after the expiry of the set switch-off time, press the ON / OFF switch 4 to switch off the electric underblanket.

Cleaning and care

- **⚠ WARNING! RISK TO LIFE FROM ELECTRIC SHOCK!** Before cleaning, always pull the plug of the electric underblanket out of the mains socket and separate the plug-in connector 7 to detach the control unit 1 from the electric underblanket.
- **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Reconnect the control unit 1 to the electric underblanket only if the plug-in connector 7 and the electric underblanket are completely dry. Otherwise there is a risk of electric shock.
- **RISK OF ELECTRIC SHOCK! RISK OF MATERIAL DAMAGE!** Under no circumstances switch on the electric underblanket to dry it.
- Do not use chemical cleaners or scouring agents to clean the electric underblanket or the control unit 1. Otherwise the electric underblanket could be damaged.
- Use a dry, fluff-free cloth to clean and care for the electric underblanket and the control unit 1.
- You can dampen the cloth or moisten it with a little mild liquid detergent.
- Never immerse the control unit 1 in water or other liquids. Otherwise you may damage it.
-

The electric underblanket is machine-washable. Set the washing machine to a gentle washing program at 30 °C.
- Use a mild detergent at the dose recommended by the manufacturer.
- Please note that the electric underblanket may degrade through too frequent washing. The electric underblanket should be washed in a washing machine no more than 5 times over its whole lifetime.
- **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT!** Note that the electric underblanket must not be dry cleaned, wrung out, tumbledried, put through a mangle or ironed. Otherwise the electric underblanket could be damaged.
- **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT!** Do not attach the electrical underblanket to washing lines with washing pegs or the like. Otherwise the electric underblanket could be damaged.

Storage

- **RISK OF MATERIAL DAMAGE!** Before putting it away, let the electric underblanket cool. Otherwise material damage could occur.
- Do not sharply bend the electric underblanket.
- Do not put other objects on top of the electric underblanket during storage.
- If the electric underblanket is not to be used for some time, store it in the original packaging in a dry environment and do not place any objects on top of it.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 34 15.06.11 10:00

Disposal

The packaging and ancillary packing consist of environmentally friendly materials. They can be disposed of at your local recycling facility.

Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn-out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Information

Warranty / Service

We provide a 3-year warranty covering defects in materials or manufacture of the product from the date of purchase.

The warranty does not cover:
- Damage resulting from improper use.
- Wear parts.
- Defects that were known to the customer at the time of purchase.
- Damage for which the customer was responsible.

This warranty does not affect the customer's legal rights. The customer must provide proof of purchase in order for any warranty claims within the warranty period to be honoured. The warranty will be honoured within a period of 3 years from the date of purchase by

MGG Elektro GmbH-Service
c/o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

In the event of a warranty claim, the customer has the right to have the goods repaired by our own workshop or a workshop authorised by us. The device must not be opened for any reason. Opening or modifying the device invalidates the warranty. This warranty does not grant any additional rights to the customer. Complaints are often initiated by difficulties encountered during use. Many of these complaints can be resolved by telephone or e-mail. Please contact our Service Hotline in the first instance, before you complain about the device to the manufacturer.

GB

℅ 02030 249 050

MT

℅ 800 62036

Declaration of Conformity CE

This device complies with the requirements of the applicable European directives and national standards. This is confirmed by the CE marking. The relevant declarations are held by the manufacturer.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 35 15.06.11 10:00

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 36 15.06.11 10:00

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 38
Teilebeschreibung ... Seite 39
Lieferumfang ... Seite 39
Technische Daten ... Seite 39

Wichtige Sicherheitshinweise ... Seite 39

Sicherheits-System ... Seite 41

Inbetriebnahme
Wärmeunterbett platzieren ... Seite 41
Ein-/ausschalten ... Seite 41

Gebrauch
Temperaturstufen einstellen ... Seite 41
Temperatur wählen ... Seite 42
Abschaltautomatik ... Seite 42

Reinigung und Pflege ... Seite 42

Lagerung ... Seite 43

Entsorgung ... Seite 43

Informationen
Garantie / Service ... Seite 43
Konformitätserklärung ... Seite 44

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 37 15.06.11 10:00

In dieser Bedienungsanleitung / am Wärmeunterbett werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker!
V~	Volt (Wechselspannung)		Keine Nadeln hineinstechen!
Hz	Hertz (Frequenz)		Die bei diesem Wärmeunterbett eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
W	Watt (Wirkleistung)		Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
	Schutzklasse II		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Das Wärmeunterbett ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang von 30 °C ein.
	Kinder vom Wärmeunterbett fernhalten!		Verpackung und Wärmeunterbett umweltgerecht entsorgen!

Luxus-Wärmeunterbett

● Einleitung

Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Wärmeunterbett vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Wärmeunterbett nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Wärmeunterbetts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Wärmeunterbett ist zur Erwärmung von Betten bestimmt. Es ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere damit erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Wärmeunterbetts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigungen des Wärmeunterbetts führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 38 15.06.11 10:00

WICHTIGE HINWEISE – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

Teilebeschreibung

1 Bedienteil
2 Display
3 Taste zur Einstellung der Temperatur für die Fußzone
4 EIN-/AUS-Schalter
5 Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit
6 Taste zur Einstellung der Temperatur für die Körperzone
7 Steckkupplung
8 Schlitz im Seitenteil

Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Wärmeunterbetts.

1 Wärmeunterbett
1 Bedienteil / Steckkupplung
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Typ:	B69PF
Spannungsversorgung:	230–240 V~ / 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Abmessungen:	ca. 89 x 198 cm, passend für 90 x 200 cm und 100 x 200 cm Matratzen
Schutzklasse:	II / ⧈
elektrische Feldstärke:	max. 5000 V / m
magnetische Feldstärke:	max. 80 A / m
magnetische Flussdichte:	max. 0,1 Milli-Tesla.

Material:
Oberseite: 100 % Polyester, Unterseite (Vlies): 65 % Polyester, 20 % Viskose, 15 % Polypropylen

Hersteller:
MGG Elektro GmbH
Königsbrückerstr. 61
01099 Dresden, Germany

Wichtige Sicherheitshinweise

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Wärmeunterbetts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Wärmeunterbetts.

-

⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!
Verwenden Sie das Wärmeunterbett nicht in feuchtem Zustand.

-

Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht, um das Wärmeunterbett zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten. Wird das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, berühren Sie das Netzkabel nicht, sondern ziehen

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 39 15.06.11 10:00

Sie sofort den Netzstecker. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stecken Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Wärmeunterbett.
- Befragen Sie Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers, bevor Sie dieses Wärmeunterbett verwenden. Die von diesem elektrischen Wärmeunterbett ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: Hinweise zu diesen Werten finden Sie im Kapitel „Technische Daten".
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Dieses Wärmeunterbett darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, das Bedienteil [1] ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es dieses Wärmeunterbett sicher verwendet.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Überprüfen Sie das Wärmeunterbett häufig dahingehend, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Wärmeunterbett unsachgemäß gebraucht wurde, muss es vor erneutem Gebrauch an den Händler zurückgegeben werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung des Wärmeunterbetts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Wärmeunterbett mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Wärmeunterbett nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Wärmeunterbett spielen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie dieses Wärmeunterbett nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Die bei diesem Wärmeunterbett eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

TEXTILES VERTRAUEN
Geprüft auf Schadstoffe
nach Oeko-Tex® Standard 100
06.0.43510 Hohenstein

- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder in einer vom Hersteller anerkannten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden, da Sonderwerkzeuge erforderlich sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Vermeiden sie eine Beschädigung des Wärmeunterbetts!

- Bitte beachten Sie, dass Sie:
  - das Wärmeunterbett nur an die auf dem Wärmeunterbett (Etikett) angegebene Spannung anschließen,
  - das Wärmeunterbett nur in Verbindung mit dem auf dem Wärmeunterbett (Etikett) angegebenen Bedienteil [1] verwenden (s. Abb. A),
  - das Wärmeunterbett nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten,
  - das Wärmeunterbett nicht im Bett einschlagen und nicht um die Matratze legen,
  - das Wärmeunterbett besonders bei verstellbaren Betten oder geteilten Matratzen nicht einklemmen,
  - das Wärmeunterbett nicht scharf knicken,
  - keine Gegenstände, wie z.B. Koffer oder einen Wäschekorb auf das Wärmeunterbett legen, während es eingeschaltet ist,
  - keine Wärmequelle wie z.B. eine Bettflasche, ein Heizkissen oder ähnliches auf das

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 40 15.06.11 10:00

Wärmeunterbett legen, während es eingeschaltet ist.
Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.

- Decken Sie das Bedienteil 1 nicht ab und legen Sie es nicht auf das Wärmeunterbett, wenn dieses betrieben wird. Die elektronischen Bauteile im Bedienteil 1 des Wärmeunterbetts führen beim Gebrauch zu einer leichten Erwärmung des Bedienteils 1.

Sicherheits-System

Hinweis: Das Wärmeunterbett ist mit einem Sicherheits-System ausgestattet. Seine elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Wärmeunterbetts auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Wärmeunterbetts durch das Sicherheits-System, so erlöschen die Beleuchtung und die Anzeige des Displays 2 am Bedienteil 1 auch im eingeschalteten Zustand des Wärmeunterbetts.

- Bitte beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

Inbetriebnahme

Wärmeunterbett platzieren

- Legen Sie das Wärmeunterbett am Fußende beginnend flach ausgebreitet auf Ihre Matratze, so dass sich die Steckkupplung 7 ungefähr auf der Höhe der Schultern befindet (s. Abb. B).
  Hinweis: Der Bereich des Kopfes wird nicht beheizt.
- Führen Sie den Netzstecker der Steckkupplung 7 durch den Schlitz im Seitenteil 8 und verbinden Sie dann das Bedienteil 1 mit dem Wärmeunterbett, indem Sie die Steckkupplung 7 zusammenfügen (s. Abb. B und C).
- Ziehen Sie anschließend das Seitenteil wie ein Spannbetttuch über die Seiten Ihrer Matratze. Das Wärmeunterbett ist so konzipiert, dass es sowohl für Matratzen der Größe 90 x 200 cm als auch 100 x 200 cm passt.
- Legen Sie anschließend das Betttuch wie gewohnt so darüber, dass sich das Wärmeunterbett zwischen Ihrer Matratze und dem Betttuch befindet.
- Stellen Sie sicher, dass das Wärmeunterbett vollständig flach ausgebreitet ist und es sich im Gebrauch nicht zusammenschieben oder Falten bilden kann.

Ein-/ausschalten

Einschalten:

- Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter 4 am Bedienteil 1, um das Wärmeunterbett einzuschalten.
- Im eingeschalteten Zustand wird das Display 2 beleuchtet und zeigt zunächst für ca. 3 Sekunden alle Segmente an.
- Danach zeigt das Display 2 die folgende Grundeinstellung an:
  Temperaturstufe für die Körperzone: 0
  Automatische Abschaltzeit: 1h (= 1 Stunde)
  Temperaturstufe für die Fußzone: 0

Ausschalten:

- Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter 4 am Bedienteil 1, um das Wärmeunterbett auszuschalten.
- Im ausgeschalteten Zustand erlöschen die Beleuchtung und die Anzeige des Displays 2.

Gebrauch

Temperaturstufen einstellen

- Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone 6.
- Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Fußzone 3.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 41 15.06.11 10:00

Stufe 0: aus
Stufe 1: minimale Wärme
Stufe 2–8: individuelle Wärme
Stufe 9: maximale Wärme

Hinweis: Schaltfolge der Temperaturstufen: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...

Temperatur wählen

Hinweis: Dieses Wärmeunterbett verfügt über eine Schnellheizung.

- Schalten Sie das Wärmeunterbett ca. 30 Minuten vor dem Zubettgehen ein und decken Sie es mit dem Oberbett ab. So vermeiden Sie ein Entweichen der Wärme.
- Stellen Sie zuerst die höchste Temperaturstufe ein (Stufe 9). So erreichen Sie die schnellste Erwärmung.
- Stellen Sie am Bedienteil 1 zur Nutzung über mehrere Stunden die niedrigste Temperaturstufe (Stufe 1) für die Körperzone und die Fußzone ein.

Hinweis: Dieses Wärmeunterbett verfügt über eine Rückschaltautomatik. In den Temperaturstufen 9, 8 und 7 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 6 zurückgeschaltet.

Abschaltautomatik

Automatische Abschaltzeit wählen:

- Drücken Sie die Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit 5.
- Sie können die automatische Abschaltzeit nun auf 1, 3, 6 oder 12 Stunden einstellen.

Hinweis: Schaltfolge der automatischen Abschaltzeit: 1h–12h–6h–3h–1h ... (Zeit in Stunden).

- Das Wärmeunterbett wird nach Ablauf der eingestellten Abschaltzeit automatisch ausgeschaltet.
- Das Display 2 zeigt anschließend Folgendes an:
  Temperaturstufe für die Körperzone: 0
  Automatische Abschaltzeit: Die gewählte Abschaltzeit blinkt
  Temperaturstufe für die Fußzone: 0
- Um das Wärmeunterbett wieder einzuschalten, drücken Sie entweder die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone 6 oder die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Fußzone 3.
- Wenn Sie das Wärmeunterbett nach Ablauf der gewählten Abschaltzeit nicht mehr anwenden wollen, betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter 4, um das Wärmeunterbett auszuschalten.

Reinigung und Pflege

- **⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung des Wärmeunterbetts stets den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Steckkupplung 7 und somit das Bedienteil 1 vom Wärmeunterbett ab.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Verbinden Sie das Bedienteil 1 erst wieder mit dem Wärmeunterbett, wenn die Steckkupplung 7 und das Wärmeunterbett vollständig trocken sind. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Schalten Sie das Wärmeunterbett auf keinen Fall zum Trocknen ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Wärmeunterbetts und des Bedienteils 1 keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Wärmeunterbetts und des Bedienteils 1 ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Bei stärkerer Verschmutzung des Wärmeunterbetts können Sie das Tuch auch anfeuchten und mit etwas flüssigem Feinwaschmittel befeuchten.
- Tauchen Sie das Bedienteil 1 niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Andernfalls kann es beschädigt werden.
-

Das Wärmeunterbett ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang von 30 °C ein.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 42 15.06.11 10:00

- Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Beachten Sie, dass das Wärmeunterbett durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Wärmeunterbett sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 5 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.
- **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Beachten Sie, dass das Wärmeunterbett nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.
- **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Befestigen Sie das Wärmeunterbett zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder ähnlichem. Andernfalls kann das Wärmeunterbett beschädigt werden.

Lagerung

- **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie das Wärmeunterbett vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Das Wärmeunterbett darf nicht scharf geknickt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Wärmeunterbett ab.
- Lagern Sie das Wärmeunterbett in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

Entsorgung

Die Verpackung und das Verpackungsmaterial bestehen aus umweltfreundlichen Materialien. Sie können in den örtlichen Recyclingbehältern entsorgt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Informationen

Garantie / Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Gerätes.

Die Garantie gilt nicht:
- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt.
Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der

MGG Elektro GmbH-Service
c/o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Das Gerät aus keinem Grund öffnen – im Falle von Öffnung oder Veränderung erlischt der Garantieanspruch. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie)

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 43 15.06.11 10:00

nicht eingeräumt. In vielen Fällen liegt der Grund für Reklamationen in Bedienungsfehlern. Diese könnten ohne Weiteres telefonisch oder per E-Mail behoben werden. Bitte wenden Sie sich an die für Sie eingerichtete Service-Hotline, bevor Sie das Gerät beim Hersteller reklamieren.

DE

✆ 02151 780 96 96

AT

✆ 01206 091 047

CH

✆ 044 200 1140

Konformitätserklärung CE

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Dies wird durch CE-Kennzeichnung bestätigt. Entsprechende Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

66378_silv_Waermeunterbett_Content_LB5.indd 44 15.06.11 10:00